Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 131/2004,

annettu 26 päivänä tammikuuta 2004,

tietyistä Sudaniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä

(EUVL L 21, 28.1.2004, s. 1)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Neuvoston asetus (EY) N:o 1353/2004, annettu 26 päivänä heinäkuuta 2004	L 251	1	27.7.2004
►**M2**	Komission asetus (EY) N:o 1516/2004, annettu 25 päivänä elokuuta 2004	L 278	15	27.8.2004
►**M3**	Neuvoston asetus (EY) N:o 838/2005, annettu 30 päivänä toukokuuta 2005	L 139	3	2.6.2005
►**M4**	Komission asetus (EY) N:o 1354/2005, annettu 17 päivänä elokuuta 2005	L 213	11	18.8.2005
►**M5**	Neuvoston asetus (EY) N:o 1791/2006, annettu 20 päivänä marraskuuta 2006	L 363	1	20.12.2006

▼B

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 131/2004,

annettu 26 päivänä tammikuuta 2004,

tietyistä Sudaniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon Sudanin asettamisesta aseita, ampumatarvikkeita ja puolustustarvikkeita koskevaan vientikieltoon 9 päivänä tammikuuta 2004 hyväksytyn neuvoston yhteisen kannan 2004/31/YUTP ([1]),

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Sudanin käynnissä olevan sisällissodan vuoksi yhteisessä kannassa 2004/31/YUTP pidetään kyseistä maata kohtaan neuvoston päätöksellä 94/165/YUTP ([2]) asetettu aseidenvientikielto edelleen voimassa ja tehostetaan sitä kieltämällä tekninen apu ja muut sotilastoimintaan liittyvät palvelut sekä sotilastoimintaan liittyvä rahoitustuki.

(2) Yhteiseen kantaan 2004/31/YUTP sisältyy myös aseidenvientikieltoon humanitaarisista syistä sallittavia poikkeuksia, jotka koskevat myös miinanraivaukseen Sudanissa käytettävien laitteiden ja tarvikkeiden myyntiä, toimittamista, siirtämistä tai viemistä.

(3) Tietynlaisen teknisen avun ja rahoitustuen kieltäminen kuuluu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan. Tästä syystä ja erityisesti kilpailun vääristymisen välttämiseksi tarvitaan yhteisön lainsäädäntöä tällaisen kiellon täytäntöönpanemiseksi silloin, kun on kyse yhteisön alueesta. Tässä asetuksessa yhteisön alueella tarkoitetaan jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrätyin edellytyksin.

(4) Tämän asetuksen olisi tultava voimaan viipymättä siinä säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tätä asetusta sovellettaessa tarkoitetaan ilmaisulla:

”tekninen apu” kaikkea teknistä tukea, joka liittyy korjaamiseen, kehittämiseen, valmistukseen, kokoamiseen, testaamiseen, kunnossapitoon tai muuhun tekniseen palveluun, ja se voi olla muodoltaan ohjausta, neuvontaa, koulutusta, käytännön tietojen tai taitojen välittämistä tai konsulttipalveluja. Tekninen apu sisältää avun antamisen suullisessa muodossa.

([1]) EUVL L 6, 10.1.2004, s. 55.
([2]) EYVL L 75, 17.3.1994, s. 1, päätös on kumottu yhteisellä kannalla 2004/31/YUTP.

▼B

2 artikla

Kielletään

a) sellaisen teknisen avun myöntäminen, myynti, toimitus tai siirto, joka liittyy sotilastoimintaan tai aseiden ja kaikenlaisten niihin liittyvien tarvikkeiden, mukaan lukien ampuma-aseiden ja -tarvikkeiden, sotilasajoneuvojen ja -laitteiden, puolisotilaallisten tarvikkeiden ja edellä mainittuihin tarkoitettujen varaosien toimitukseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai epäsuorasti Sudanissa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Sudanissa;

b) sotilastoimintaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, mukaan lukien erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten, myöntäminen aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin taikka niihin liittyvän teknisen avun myöntämiseen, myyntiin, toimitukseen tai siirtoon suoraan tai epäsuorasti Sudanissa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Sudanissa.

3 artikla

Kielletään tietoinen ja tahallinen osallistuminen sellaisiin toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 2 artiklassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

▼M3

4 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 2 ja 3 artiklassa säädetään, liitteessä luetellut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan sellaisen rahoituksen tai rahoitustuen ja teknisen avun antamiseen, joka koskee:

a) pelkästään humanitaariseen tai suojaavaan käyttöön tai yhteiskunnan rakenteiden kehittämistä koskeviin Yhdistyneiden Kansakuntien, Afrikan unionin, Euroopan unionin ja yhteisön ohjelmiin tarkoitettuja ei-tappavia puolustustarvikkeita;

b) Euroopan unionin, Yhdistyneiden Kansakuntien ja Afrikan unionin kriisinhallintaoperaatioihin tarkoitettuja tarvikkeita;

c) miinanraivauksessa käytettäviä miinanraivauslaitteita ja -välineitä;

d) Sudanin hallituksen ja Sudanin kansan vapautusliikkeen/-armeijan Nairobissa, Keniassa, 9 päivänä tammikuuta 2005 allekirjoittaman kattavan rauhansopimuksen täytäntöönpanoa.

2. Lupaa ei anneta, jos on kyse jo tapahtuneesta toiminnasta.

▼B

5 artikla

Mitä 2 ja 3 artiklassa säädetään ei sovelleta sellaiseen suojavaatetukseen, mukaan lukien luodinkestävät liivit ja sotilaskypärät, jota Yhdistyneiden Kansakuntien henkilökunta, Euroopan unionin, yhteisön tai sen jäsenvaltioiden henkilökunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisessa työssä ja kehitysyhteistyössä toimivat työntekijät ja avustava henkilökunta vievät tilapäisesti Sudaniin yksinomaan henkilökohtaiseen käyttöönsä.

6 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen välittömästi tämän asetuksen mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat, tähän asetukseen liittyvät merkitykselliset tiedot, erityi-

▼B

sesti tiedot rikkomuksista ja täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista sekä kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

7 artikla

Komissio valtuutetaan muuttamaan liitettä jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavia seuraamuksia koskevat säännöt ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että niitä noudatetaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöistä komissiolle välittömästi tämän asetuksen voimaantulon jälkeen ja ilmoitettava sille mahdollisista myöhemmistä muutoksista.

9 artikla

Tätä asetusta sovelletaan:

a) yhteisön alueella sen ilmatila mukaan luettuna;

b) jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa;

c) missä tahansa muualla olevaan jäsenvaltion kansalaiseen;

d) oikeushenkilöön, ryhmään tai yhteisöön, joka on perustettu tai muodostettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti;

e) yhteisössä liiketoimintaa harjoittavaan oikeushenkilöön, ryhmään tai yhteisöön.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼B

LIITE

Luettelo 4 artiklassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista

BELGIA

▼M4

1. Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Direction générale des affaires bilatérales
Service ”Afrique du sud du Sahara”
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles
P. (32-2) 501 88 75
F. (32-2) 501 38 26

1. Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Directie van de bilaterale betrekkingen
Dienst ”Afrika ten Zuiden van de Sahara”
Egmont 1
Karmelietenstraat 15
B-1000 Brussel
P. (32-2) 501 88 75
F. (32-2) 501 38 26

2. Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes & énergie
Potentiel économique
Direction industries
Textile — Diamants et autres secteurs
City Atrium
Rue du Progrès 50
5ème étage
B-1210 Bruxelles
P. (32-2) 277 51 11
F. (32-2) 277 53 09
F. (32-2) 277 53 10

2. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Economisch potentieel
Directie Nijverheid
Textiel — Diamant en andere sectoren
City Atrium
Vooruitgangstraat 50
5de verdieping
B-1210 Brussel
P. (32-2) 277 51 11
F. (32-2) 277 53 09
F. (32-2) 277 53 10

3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
P. (32-2) 209 28 25
F. (32-2) 209 28 12

3. Région de Bruxelles-Capitale
Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
P. (32-2) 209 28 25
F. (32-2) 209 28 12

4. Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur

▼M4

P. (32-81) 33 12 11
F. (32-81) 33 13 13

5. Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
P. (32-2) 553 59 28
F. (32-2) 553 60 37

▼M5

BULGARIA

Teknisen avun ja tuonti- ja vientirajoitusten osalta:
Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. "Дондуков" № 1
1594 София
тел. (359) 2 987 91 45
факс (359) 2 988 03 79

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country
1 "Dondukov" Blvd.
1594 Sofia
P. (359) 2 987 91 45
F. (359) 2 988 03 79

Varojen jäädyttämisen osalta:
Министерство на финансите
ул. "Г.С. Раковски" № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 "G.S. Rakovsky" street
Sofia 1000
P. (359-2) 985 91
F. (359-2) 988 1207
Sähköposti: feedback@minfin.bg

▼M2

TŠEKKI

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
P. (420-2) 24 06 27 20
F. (420-2) 24 22 18 11

▼B

TANSKA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40

▼B

Fax (45) 33 93 35 10

SAKSA

Rahoituksen ja rahoitustuen osalta:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889-3800
Fax (49-89) 350163-3800

Teknisen avun ja muiden palveluiden osalta:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 96 908-0
Fax (49-61) 96 908-800

▼M2

VIRO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
P. (372-6) 31 71 00
F. (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
P. (372-6) 68 05 00
F. (372-6) 68 05 01

▼B

KREIKKA

A. Freezing of Assets

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
5 Nikis Str.
GR-101 80 Athens
Tel: (30) 210 333 27 86
Fax: (30) 210 333 28 10

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 333 27 86
Φαξ: (30) 210 333 28 10

B. Import-Export restrictions

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Kornaroy Str. 1,
GR-105 63 Athens
Tel: (30) 210 328 64 01-3
Fax: (30) 210 328 64 04

B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1,
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

▼B

ESPANJA

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

RANSKA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

IRLANTI

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Ireland
Tel. (353) 1 631 2121
Fax (353) 1 631 2562

ITALIA

Ministero degli Affari esteri
DGAE-Uff. X
Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

▼M2

KYPROS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ. (357-22) 30 06 00
Φαξ (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
P.: (357-22) 30 06 00
F.: (357-22) 66 18 81

LATVIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV1395
P. Nr. (371) 701 62 01

▼M2

F. Nr. (371) 782 81 21

LIETTUA

▼M4

Security Policy Department
J.Tumo-Vaizganto 2
LT-01511 Vilnius
P. (370-5) 236 25 16
F. (370-5) 231 30 90

▼B

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

▼M2

UNKARI

▼M4

4 artikla

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt.85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.:345
P. (36-1) 336-7300

▼M2

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
P. (356-21) 24 28 53
F. (356-21) 25 15 20

▼B

ALANKOMAAT

▼M4

Ministerie van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 DE Zwolle
Nederland
P. (31-38) 467 25 41
F. (31-38) 469 52 29

▼B

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

▼M2

PUOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
P. (48-22) 523 93 48
F. (48-22) 523 91 29

▼B

PORTUGALI

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

▼M5

ROMANIA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31
Sector 1, București
P. (40) 21 319 2183
F. (40) 21 319 2226
Sähköposti: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, București
P. (40) 21 319 9743
F. (40) 21 312 1630
Sähköposti: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, București
P. (40) 21 231 02 62
F. (40) 21 312 05 13

▼M2

SLOVENIA

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
P. (386-1) 478 20 00
F. (386-1) 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

SLOVAKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
P. (421-2) 48 54 21 16
F. (421-2) 48 54 31 16

▼B

SUOMI

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin (358) 9 16 05 59 00
Faksi (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Puhelin (358) 9 16 08 81 28
Faksi (358) 9 16 08 81 11

RUOTSI

▼M4

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
S-107 22 Stockholm
P. (46-8) 406 31 00
F. (46-8) 20 31 00

▼B

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44) 20 7215 0594
Fax (44) 20 7215 0593

▼M2

EUROOPAN YHTEISÖ

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations - Sanctions
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
P. (32-2) 295 81 48, 296 25 56
F. (32-2) 296 75 63